

« zurück blättern vor »

SZTORM subst. m., ab 1934; ‘starker Wind auf dem Meer, Meeressturm’ – ‘silny wiatr na morzu, burza morska’: (1934) 1947 Cent.Wyspa 199, DOR *Zerwał się niestychanej mocy trzytygodniowy sztorm, który zatopił cztery okręty*. ◦ 1946 Pap.Szczyry 176, DOR *W dzień wiatr przybrał siłę sztormu, wykręcił się na północno-zachodni i dmie z taką siłą, że kładzie statki na burty aż do relingów*. – nur DOR. ◊ **Etym:** nhd. *Sturm* subst. m., ‘starker Wind’, GRI. ◊ **Konk:** *huragan* subst. m., bel. seit 1826, SJAM, zuerst geb. SWIL; *nawała* subst. f., bel. seit Ende 14.Jh., STP, zuerst geb. L; *nawałnica* subst. f., bel. seit 1776, DOR, zuerst geb. L. ↑*fala* I, ↑*flaga* I. ◊ **Der:** *sztormować* v. imp., ‘den Kurs eines Schiffes nach dem Sturm richten’, 1951 Balc.Ocz. 202, DOR, zuerst geb. DOR; *sztormowy* adj., 1951 Balc.Ocz. 182, DOR, zuerst geb. DOR; *sztormówka* subst. f., ‘Sturmkleidung; Sturmlampe’, [hapax] 1952 Braun Lewanty 366, DOR, zuerst geb. DOR. ❖ Die Form mit /o/ dürfte eine Anlehnung an russ. *štorm* sein, vielleicht um das Wort von *szturm* ‘Ansturm, Sturmangriff’ zu differenzieren. Eine Herkunft aus dem Niederdeutschen ist wegen der späten Datierung des Erstbelegs weniger wahrscheinlich.

« zurück blättern vor »